

**Bouw 45a - Brandt van Delen 1571, Westerhuijs**  
**Gelders Archief toeg. 0583 – inv.nr. 164**

- (1) Wij Brandt van Delen unnd Juuffer Everharda van Bingreven, echte huisfrow<sup>1</sup> Brant van Delens vurschreven, genoemden Brant van Delen tot mijnen echten man und
- (2) momber gekaren<sup>2</sup>. Doen kondt allen luyden, und bekennen apenbaerlicker vur ons und onsen erven vermitz desen apenen brieff, dat wij wettelicken und
- (3) waell van Otto Kanis und Cunera sijn ehelicke huysfrouw in einre volnkommener onverdeelder summen opgeboert<sup>3</sup> und entfangen hebben die summe vann
- (4) twe hondert daelder, iederen daelder ad dattich stuuver Brabans faluient<sup>4</sup> alls in Hollant und Brabant genge und geve<sup>5</sup> gerekent. Daervur wij Brant van Delen unnd
- (5) Juuffer Everharda van Bingerden eheluyde vurschreven vur ons und onsen erven den vurgemelten Otto Kanis und Cunera eheluyden unnd oeren<sup>6</sup> erven off helder<sup>7</sup>
- (6) s brieffs mit oeren will, in einen rechten, vasten, stedigen<sup>8</sup> erffkoop verkofft unnd op ein wederloes opgedragen hebben verkopen und opgedragen mitz desern
- (7) jaerlix vur alle jaer twelff derselviger daelder munts als baven, offte die gerechte weerde daerfur aen anderenn goeden golden off silveren payments[ ],
- (8) in Hollant und Brabant genge und inn tijt der betalinge geve<sup>9</sup> wesende, uut onse alinge<sup>10</sup> quota, anpart unnd gerechticheit als wij tesen daghe und uhr
- (9) an das alinge erff unnd goet gnannt Westerhuijs hebben, glick datselvige goet Westerhuijs mit sijnen rechten und toebehoer in hoechden und leechden, diepen

---

<sup>1</sup> echtgenote

<sup>2</sup> tot vertegenwoordiger verkozen

<sup>3</sup> gekregen

<sup>4</sup> waard zijnde

<sup>5</sup> gangbaar en geldig

<sup>6</sup> hun

<sup>7</sup> houder, bezitter, nl. van deze brief

<sup>8</sup> vaste

<sup>9</sup> geldig

<sup>10</sup> gehele

- (10) und droegen, boss unnd broeck, heide, twich, torff unnd weide, gelegen op Veluwen in den ampte van Ede, int kerspell van den Aenstoot, in die bor-
- (11) schapff van Harsskamp, niet in alles daervan uutgescheiden<sup>11</sup>. Unnd dese twelff daelder jaerlix paymentz vurschreven sall die ierste termijn van
- (12) betalinge verschenen wesen op *Sint Peter ad Cathedram*<sup>12</sup> in den naestfolgende [ ]e<sup>13</sup> unnd tsoeventigsten jaere, doch binnen viertien tagen daer naestfolgende
- (13) onbegrepen<sup>14</sup>, unnd dan so voirtz an jaerlix unnd ten allen jaeren binnen der stat Arnhem in vrijen und sekeren gewallt unnd behallt<sup>15</sup> van Otto
- (14) Kanis unnd Cunera eheluyden unnd oeren erven vurgemelt tho leveren unnd waell tho betalen, kommervrij. Voirtz so gelaven<sup>16</sup> wij Brant vann
- (15) Delen unnd Juuffer Everharda van Bingerden eheluyde vur ons und onse erven vurschreven gemelten Otto Kanis unnd Cunera eheluyden, oire
- (16) erven off helder s brieffs vurschreven, alletijt tot oiren iersten gesinnen<sup>17</sup> van dese vurschreven jaerrenthe onvertochlick<sup>18</sup> vorder vestenisse t doen mit handt,
- (17) halm unnd mont<sup>19</sup> vur den Drost van Veluwen off nae natueren des goetz, daer die eheluyde vurschreven unnd oire erven tho landtrecht und vorts then
- (18) allen rechten genoechsam mete[ ] bewaert sijn sallen, nhu unnd ten ewigen dagen unnd gelaven mede vur ons unnd onsen erven Otto Kanis und
- (19) Cunera eheluyden unnd oeren erven, off helder s brieffs vurgemelt, dese vurgemelte jaerrenthe in den vurgenoemden onderpande tho vrijen<sup>20</sup>, tho wacht[en]

---

<sup>11</sup> niets daarvan uitgezonderd

<sup>12</sup> 22 februari

<sup>13</sup> waarchijnlijk: twe

<sup>14</sup> zonder mankeren

<sup>15</sup> in vrije en vaste macht en heerschappij

<sup>16</sup> beloven

<sup>17</sup> op hun eerste verzoek

<sup>18</sup> zonder uitstel

<sup>19</sup> manier van zweren: door middel van het geven van een hand, het weggooien van een halm en het hardop uitspreken van het gezworene

<sup>20</sup> vrijwaren, beschermen

- (20) unnd tho waeren<sup>21</sup> jaer unnd dach nae den landtrechten vann Veluwen, alls vur ein vrij erff unnd goet, daer jaerlix tho voerens gein anderen
- (21) tins noch jaergellt uutgaet<sup>22</sup> dan ses daelder jaerlix unnd [niet] meer, tegens alle den geenen, die des then rechten staen off kommen willen. Und
- (22) allen verkommer uund verplicht daervan aff tho doen alle erffkoops jaerrenthen recht is in den ampte vurschreven unnd werret sake datt
- (23) in einigen puntten vurschreven, het were ieder vorder vestenisse unnd waringe in den vurkomener<sup>23</sup> aff tho doen, off inder betalinge der jaerrenthe
- (23 a...) vurschreven enich hinder ofte gebreck were off qweme. So hebben wij Brant van Delen unnd Juuffer Everharda van Bingerden eheluyden vur
- (24) ons unnd onsen erven vurschreven verwillekoirt<sup>24</sup> unnd avergegeven, verwillickoren und geven aver, vermitz desen apenen brieff. Dat alssdan
- (25) Otto Kanis unnd Cunera eheluyde, oire erven off helder s brieffs vurschreven alsulcke gebreck<sup>25</sup>, alle tijt mit einen dachelixen richter off gerechtzbade
- (26) sullen moegen peinden<sup>26</sup> off doen peinden aen unnd uut dat erff unnd goet vurschreven also dat baven benoempt unnd gelegen is unnd voirt
- (27) uut allen onsen anderen erven unnd guederen, die wij nhu ter tijt hebben offte naemaells verkrijgen moegen, rede off onrede<sup>27</sup>, waer die oick
- (28) gelegen muchten sijn, nie[t] in alles uutgescheiden<sup>28</sup> unnd mit die panden voirt te vaeren alls mit panden die vur heren tins<sup>29</sup>, renthen off

---

<sup>21</sup> te bewaken en beschermen

<sup>22</sup> rente of tijns betaald wordt

<sup>23</sup> toekomst

<sup>24</sup> een gerechtelijke uitspraak (belofte) verkregen

<sup>25</sup> inbreuk op rechten

<sup>26</sup> als onderpand beslag leggen

<sup>27</sup> roerend of onroerend

<sup>28</sup> niets uitgezonderd

<sup>29</sup> tiende of belasting (accijns)

- (29) binnen jaersche pachten unnd mit allen [gerichtz]rechten alwael achterfolcht, uutgesleten und verwonnen sijn. Dat gebreck mit allen
- (30) oncosten, hinder unnd schaden daeraff tho nhemen unnd daeraen tho verhaelen, so meninchmael des noot geburth<sup>30</sup> sonder einige L. De pandt-
- (31) keringhe<sup>31</sup> offte einich ander beschud<sup>32</sup> mit geistelicken offte werltlicken rechten daertegens t doen offte van onsent weghe t laten geschien in eini-
- (32) gerwijsse. Behelticken<sup>33</sup> dat wij eheluyde *vurgemelt* unnd onse erven dese vurgenoemde twelff daelder jaerlix paymentz *vurschreven* alletijt
- (33) wederom sullen moegen vrijen, qwijten und affkopen alle jaer op *Sunte Petersdach* *vurschreven* off viertien dagen vur off nae onbegrepen mit
- (34) die summe van twe hondert daelder, iedern daelder ad darthich stuver Brabans faluiert off die rechte weerde daervan an goeden andren
- (35) golden off silveren payment, in tijt der afflossinge in Hollant unnd Brabant genge und geve wesende als *vurschreven* staet, und mit allen achter-
- (36) stedigen onbetaelden und binnen jaersche renthen, mit alsulcke furwarden, wanneer wij eheluyden off onse erven die rente *vurschreven* mit twe
- (37) hondert daelder munte als baven afflossen sullen, dat wij alsdan sulx gemelten Ott Kanis und Cunera eheluyden off oer erven oder helder s brieffs
- (38) *vurschreven* ein halff jaer thoeforens sullen schuldich sijn tho verwittigen unnd op tho seggen. Voirt allet sonder arg unnd list. In oirkonde der waerheit
- (39) heb ick Brant van Delen *vurgemelt* mijn eigen segel an desen apenen brieff gehangen unnd want<sup>34</sup> ick Juuffer Everharda van Bingerden selffs
- (40) gein eigen segell heb, heb ick mit toedoen mijnes *vurgemelten* mombaer gebeden und bidde mits desen Johan Henricks om vur mij sijn segel aen

---

<sup>30</sup> zo vaak dat noodzakelijk is

<sup>31</sup> juridisch verzet tegen gerechtelijke panding

<sup>32</sup> voorbehoud, bescherming

<sup>33</sup> met voorbehoud

<sup>34</sup> omdat

(41) desen brieff tho hangen, t welck ick Jan Henrickss ter begeerte alls baven gern gedaen und vur oer<sup>35</sup> mijn segel in desen apenen brieff

(42) gehangen. Und tot meerder versekerungh aller puntten vurschreven hebben wij Brant van Delen unnd Juuffer Everharda eheluyde tsamenderhandt

(43) gebeden Wijnant van Delen unnd Wilt van Broickhuijssen, onse maghe<sup>36</sup> und frunden, alls geerffden in Veluwen, om aver ons und onsenn

(44) erven desen brieff mede tho willen besegelen. t Welck wij Wijnant van Delen und Wilt van Broickhuijssen uut fruntlicker begeerte

(45) als baven gern gedaen und elx onsen segel an desen apenen brieff gehangen. Geschiet int jaer ons Heren duyssent vieffhondert

(46) ein und tsoeventich den tweeden dach Meij.

---

<sup>35</sup> haar

<sup>36</sup> bloedverwant